



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1999/86
21 February 1999
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第五十五届会议
临时议程项目 17(c)

促进和保护人权：宣传与教育

人权领域的新闻活动，包括世界人权新闻宣传运动

秘书长的报告

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言.....	1 - 5	2
一、人权事务高级专员办事处的新闻活动.....	6 - 43	2
A. 出版物方案.....	6 - 23	2
B. 电子工具的使用.....	24 - 27	5
C. 对外关系方案.....	28 - 38	6
D. 联合国内外的协调与合作.....	39 - 43	8
二、新 闻 部.....	44 - 123	9
A. 发起《世界人权宣言》五十周年纪念活动.....	70 - 77	15
B. 1998年12月10日在总部展开的五十周年活动.....	78 - 84	16
C. 联合国新闻中心和新闻处的活动.....	85 - 123	17
 <u>附 件</u>		
截至1998年12月人权事务高级专员办事处已发行并可提供的出版物.....		28

导 言

1. 人权委员会在第 1997/41 号决议中请秘书长向委员会第五十五届会议提出一份关于新闻活动的报告，特别着重于世界新闻宣传运动和《世界人权宣言》五十周年的活动，其中包括关于 1996-1997 两年期所引起的和 1998-1999 两年期所预计的开支情况。

2. 大会 1988 年 12 月 8 日第 43/128 号决议发动了世界人权新闻运动，目的在于增进人们对人权和基本自由的了解与认识，并教育公众认识到为促进和保护那些权利和自由可利用的国际机制以及联合国为实现它们所作的努力。

3. 大会 1993 年 12 月 20 日第 48/141 号决议特别提到，人权事务高级专员的职责之一是协调联合国在人权领域的教育和新闻方案。人权事务高级专员一再强调她很重视执行增进公众对人权的认识的活动。

4. 1998-1999 两年期外部印刷出版物和更新因特网网址的预算为 230,700 美元。人权事务高级专员办事处(人权署)的出版物方案正在扩大，以满足日益扩大的对人权资料的需求。

5. 本报告补充秘书长提交大会的报告(A/53/313)中提出的资料和估计。

一、人权事务高级专员办事处的新闻活动

A. 出版物方案

6. 人权委员会在第 1997/41 号决议中促请人权署与新闻部密切合作，实现人权领域的新闻和出版计划，其中包括执行新的新闻战略和为《世界人权宣言》五十周年进行有关的筹备工作。

7. 根据该项指示，人权署继续努力提高出版物方案的效力并以此为重点。因此，1996 年 11 月设立的出版物特设委员会继续负责管理出版物。

8. 自从上次报告(E/CN.4/1997/36)以来，人权署收到了大约 5,000 份来自个人、政府、学术机构、非政府组织和其他人权机构的信函，索取人权出版物。根据粗略的估计，1998 年，除了联合国日内瓦办事处分发科按照人权署制订的邮寄名单每份出版物分发 3,000 份以外，办事处还分发了 30,000 多份人权出版物。

9. 人权署还在报告所述期间对《人权问答》和《当今的人权——联合国的优先事项》等一般联合国出版物的编写和修订作出了大量贡献。

1. 《概况介绍》

10. 《概况介绍》丛刊包括以非专业读者为对象的小册子，阐述人权领域联合国活动的各个方面，包括促进和保护人权的国际机制或特定的人权问题。《概况介绍》以联合国的 6 种正式语文出版，并在全世界免费分发。完整的《概况介绍》一览表载于附件。

11. 目前人权署在办事处因特网主页上下载了所有《概况介绍》的全文。这一发展动态将推动广泛地传播这些出版物，同时有助于减少印刷量并合理安排开支。

2. 《专业培训丛刊》

12. 《专业培训丛刊》是一个重要的教学和教育工具，主要是向人权署的咨询服务和技术援助方案的培训活动提供支助，并协助参与从事专业团体人权教育工作的其他组织。完整的《专业培训丛刊》出版物一览表载于附件。

13. 在本报告审查期间，以法文、英文和西班牙文出版了一本新的手册——《人权与法律：警察人权培训手册》(丛刊第 5 号)。袖珍指南——《执法人员国际人权标准须知：警察用人权袖珍手册》(第 5 号/Add.1)，已经以法文、英文和西班牙文出版。鉴于联合国日内瓦办事处会议服务司关于翻译出版物的政策，翻译尽可能在特定国别项目范围内通过技术合作自愿基金取得资金。令人遗憾的是，阿拉伯文、中文和俄文的翻译由于缺乏资金而推迟。

3. 《人权研究丛刊》

14. 《人权研究丛刊》刊载了人权委员会和防止歧视及保护少数小组委员会的专家就重要的人权问题编写的研究和报告。至今研究丛刊已出版了 10 期(见附件)。

15. 自从最近一次向大会提交报告以来，已经出版了丛刊第 9 号——《适用国内流离失所者的法律准则的汇编和分析》。鉴于联合国日内瓦办事处会议服务司的政策，这一期将暂时仅仅以英文出版。

4. 人权事务高级专员的说明

16. 自从最近一次向人权委员会提交报告以来，为了提高办事处出版方案的效力并集中精力和财力，人权署出版物特设委员会决定停止出版《人权事务高级专员的说明》丛刊，因为其内容与《概况介绍丛刊》重叠。

5. 1998年：《世界人权宣言》五十周年基本宣传配套材料

17. 基本宣传配套材料系列被设想为各机构、各方案、非政府组织和国家机构以及个人纪念《世界人权宣言》五十周年的工具。基本宣传配套材料以法文、英文和西班牙文出版，并免费分发。完整的基本宣传配套材料一览表载于附件。

18. 自从最近一次向大会提交报告以来，第4号基本宣传配套材料——《人权教育：生活的教益》已经以英文发表，目前正在译为法文和西班牙文。

6. 特别出版物

19. 特别出版物主要包括在人权署主持下主办的会议、讲习班和其他活动的报告和会议录。这一系列现在有17种出版物(见附件)。

20. 自从最近一次向大会提交报告以来，《联合国人权教育十年(1995-2004年)：生活的教益》正在以英文印发，并正在译为其他正式语文。

7. 参考材料

21. 人权署的参考性出版物以较专业的读者为对象，是联合国出售品出版物。完整的参考材料一览表载于附件。自从最近一次向大会提交报告以来，没有发表过任何此种材料。

8. 期 刊

22. 自从最近一次向人权委员会提交报告以来，高级专员办事处已经印发了一份新的名为《人权》的32页的专业季刊。该杂志反映了办事处关心的所有人权问题：

公民、文化、经济、政治和社会权利以及发展权。这些以英文和法文撰写的文章述及办事处工作的各个方面，包括高级专员、条约机构、特别程序、外地办事处、技术合作、研究和宣传活动。该期刊印行 13,000 份，并在世界各地免费分发。至今为止，已经出版了第 1 期(1997 年冬季/1998 年)、第 2 期(1998 年春季)和第 3 期(1998 年夏季)。第 4 期(1998 年秋季)正在印刷。

9. 宣传材料

23. 一份 12 页的小册子——《人权署的事实和数据》和一份折叠式小册子正在编写之中。

B. 电子工具的使用

24. 自从最近一次向委员会提交报告以来，在人权署网址上以及在内部信息系统上发表文件和其他信息方面取得了巨大成就。自从于 1996 年 12 月 10 日开设网址(www.unhchr.ch)以来，值得注意的是，该网址的平均使用量从每周 1,000 人次增加到 14,000 人次。此外，1998 年 10 月和 11 月，用户每月查询 100 多万份文件。1997 年 12 月，该网址推出了法文和西班牙文本。在 1998 年 12 月《世界人权宣言》五十周年之际，首次发行了一本《宣言》250 多种文本的汇编。

25. 此外还设立了 4 个数据库。条约机构数据库现已投入使用。总共有 14,000 份档案，全部文件供公开查阅。宪章机构数据库被设计为一个系统，基本上用于取代原有的网络表示法，以便利调取文件和降低维修费用。目前它含有 6,000 份英文、法文和西班牙文文件。新闻和声明数据库对内作为办事处的新闻档案库，并突出人权领域的新的事态发展。

26. 另外值得提到，为了改进输入通讯的共享和检索，内部设立了一个数码登记系统，现正处于最后测试阶段。所有工作人员都得到了有关这一系统的训练，因此现在浏览和电子分发所有输入邮件。

27. 每一个上述数据库的设计结构都是供内部和外部使用的，便于存取和保持数据一致性。设计结构按照用户的需用进一步完善和调整。

C. 对外关系方案

1. 简要情况介绍会

28. 难民署为学生、外交人员、新闻记者、政府官员、学术人员、教授和非政府组织定期举行关于联合国在人权领域的活动和有关具体人权问题的简要情况介绍会。它还为新闻部组织的简要情况介绍会提供讲演者。自从最近一次向大会提交报告以来，办事处的干事举办了 60 多次这种简要情况介绍会。

2. 展览和人权纪念活动

29. 自从最近一次向大会提交报告以来，人权署参加了 1998 年 10 月 18 日作为联合国日和《世界人权宣言》50 周年纪念活动一部分在万国宫组织的开放日，人权事务高级专员参加了一次关于瑞士和联合国的作用的圆桌会议，而人权署的摊位上陈列了其重要出版物。在整整一天里，人权署工作人员简要介绍了《世界人权宣言》，向儿童讲述了关于《世界人权宣言》的童话故事，参加了为时一小时的关于贩卖妇女和儿童的辩论，并向来自 26 州的 260 名瑞士学生简要介绍了人权署活动的各个方面。

30. 在《世界人权宣言》50 周年之际，人权署在威尔逊宫组织了一系列活动。与纽约建立了一条电视中继线，实况转播 50 周年的纪念活动和大会主席、秘书长和人权事务高级专员的发言以及联合国人权领域奖的发奖仪式。举行了人权得奖人展览会，纪念过去和现在的该奖得主：展览会设有 42 块展览板，每块展览板介绍一位得奖人，通过传记材料和照片介绍荣誉获得者。

31. 另外于 1998 年 12 月 10 日，人权署与新闻部合作在万国宫组织了一些活动，特别是一次威廉·威尔逊绘画展览会，图解说明《世界人权宣言》各条款。

32. 作为 1998 年 8 月日内瓦节发起的 4 岁至 12 岁儿童人权问题绘画竞赛的后续行动，1998 年 12 月 11 日，所有参加者都被邀请到威尔逊宫参加一次非正式仪式。所有绘画都陈列出来。获奖者被授予各种联合国人权纪念品，所有参赛者都得到了 一本关于《世界人权宣言》的儿童书。这些儿童还会见了秘书处的各类工作人员。

3. 研究金方案

33. 大会在 1955 年 12 月 14 日第 926(X)号决议中对人权研究金方案作了直接规定。该决议规定，秘书长提供的援助应根据请求与各国政府共同议定提出。研究金只授予政府提名的人选，在咨询服务经常预算下拨款。

34. 按照所有主要国际人权文书制订的报告期制度是监督各国充分和有效执行国际人权标准的中心内容。为了加强缔约国向条约监督机构提交报告的国家能力，人权署正在向政府和非政府官员和代表提供研究金。

35. 1998 年 10 月 26 日至 11 月 6 日，在意大利都灵联合国工作人员学院方案校内进行了研究金培训活动。来自以下 14 个国家的 26 人参加了活动：阿塞拜疆、孟加拉国、中国、冈比亚、格鲁吉亚、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、拉脱维亚、沙特阿拉伯、斯里兰卡、坦桑尼亚联合共和国、越南、也门和赞比亚。

4. 实习方案

36. 在本报告所述期间，人权署向研究生提供了实习名额，使他们能够通过有人权署工作人员的直接指导下积极参加办事处的工作而得到有关联合国人权领域行动和程序的第一手知识。实习人员的工作按照办事处的需要和他们感兴趣的领域加以安排。

37. 人权署或联合国机构在提供实习名额时不提供任何经费。向发展中国家的实习人员提供经费的必要性是办事处的一个重要优先事项。

5. 具有新闻内容的培训班和其他技术合作活动

38. 秘书长向人权委员会提交的关于人权领域技术合作的报告(E/CN.4/1999/99)中说明了人权署组织的培训班、研讨会和讲习班。

D. 联合国内外的协调与合作

1. 机构间合作

39. 大会第 52/117 号决议和人权委员会第 1997/35 号决议要求联合国人权事务高级专员继续在联合国系统内协调《世界人权宣言》50 周年的筹备活动，根据这些决议，人权署于 1998 年在日内瓦举行了 9 次机构间会议。与会者在这些会议上审查了共同项目，并就各组织在周年活动范围内正在展开的一些活动交流情况。这些会议还使得与会者有机会确定人权署和有关组织之间合作的其他形式。信息、文件和人权教育是这些会议议程上的主要项目。

40. 在执行出版物方案时，人权署与其他机构和组织以及非政府组织合作。这种合作的一个事例是“1998 年：《世界人权宣言》50 周年——基本宣传配套材料”丛刊。丛刊的每一期专门有一节叙述联合国机构和方案的贡献。

2. 非政府组织

41. 非政府组织继续与涉及人权事务的联合国机构积极合作，向它们提供资料和专门知识。它们还切实地推动展开世界宣传运动的各项活动，特别是在宣传、教育和传播联合国材料和出版物方面。大会在第 52/127 号决议中提到了非政府组织的很有价值的行动，并请秘书长尽可能利用非政府组织配合展开世界人权宣传运动，包括传播人权材料。

42. 在本报告所述期间，人权署收到了世界各地非政府组织寄来的函件，索取出版物和资料，并要求办事处参加各种活动(研讨会、讲习班、会议和庆祝活动)。

3. 学术和研究机构

43. 人权署经常与下列机构合作：法国斯特拉斯堡的国际人权研究所、非洲人权和民权委员会、圣荷塞的美洲人权研究所、意大利圣雷莫的国际人道主义法研究所、意大利锡拉库扎的国际刑事科学高级研究所、瑞典隆德的拉乌尔·瓦伦贝格人道和人道主义法研究所、日内瓦的国际问题研究院、突尼斯的阿拉伯人权研究所、班珠儿的非洲民主与人权中心和世界各地的类似机构。

二、新闻部

44. 新闻部继续在世界宣传运动和联合国人权教育十年(1995-2004年)的范围内发起和协调活动,而这两个项目与《世界人权宣言》50周年纪念期重合在一起。该部的多媒体办法有力确保有效地报道联合国人权活动并在世界范围内分发有关人权宣传材料。这项工作是在目前开展的三个十年的框架内进行的:消除种族主义和种族歧视第三个十年(1993-2003年)、世界土著人民国际年(1995-2004年)和联合国消除贫困十年(1997-2006年)。

45. 该部继续执行人权专题下的任务,但也执行其他有关方面的任务方案:社会、文化和经济权利、特定群体的权利等方面以及巴勒斯坦、非殖民化、提高妇女地位和国际刑事法院等其他主要问题。该部的相关活动在各具体领域或主题下向大会和其他政府间机构提出报告。

46. 该部的多媒体办法包括制作印刷材料,诸如小册子、背景介绍、宣传画和新闻工具。这些材料以各种语言编制,主要通过世界各地的68个联合国新闻中心和新闻处和8个联合国办事处的网络分发。这些材料还通过电子方式传播,并在因特网联合国主页上以英文、法文和西班牙文提供查阅。多媒体办法还包括制作广播和电视节目、组织记者招待会、新闻发布会和专项活动、展览会、特别媒体延伸活动、与教育组织和非政府组织安排活动并向参观者提供公共服务和答复提问。

47. 在1997年1月至1998年12月期间,该部积极展开人权问题的宣传运动。由于对出版物的需求量极大,该部印刷或重印并广泛分发了以下出版物:

- (a) 小册子:《联合国保护所有人不遭受强迫失踪宣言》(DPI/1709), 1997年3月以英文(20,000份)、法文(15,000份)和西班牙文(15,000份)印制;《联合国消除一切形式种族歧视宣言》和《消除一切形式种族歧视公约》(DPI/858/Rev.1), 1997年6月以英文(15,000份)印制;《儿童权利公约》(DPI/1101/Rev.1), 1998年11月以英文(20,000份)重印;和《武装冲突对儿童的影响》(DPI/1834), 1997年2月以法文(3,000份)和西班牙文(2,000份)印制, 1998年8月以英文(5,000份)重印;
- (b) 宣传画:《世界人权宣言》(DPI/1653), 以英文(15,000份)、法文(8,000份)和西班牙文(8,000份)重印的宣传画/小册子于1997年2月发行,以

阿拉伯文(5,000 份)、俄文(5,000 份)和中文(3,000 份)重印的宣传画/小册子于 1997 年 9 月发行;《世界土著人民国际十年》(DPI/1813), 1997 年 9 月以英文(21,000 份)、法文(10,000 份)和西班牙文(10,000 份)发行;《〈世界人权宣言〉 50 周年》(DPI/1900), 多种语言的宣传画(70,000 份)于 1997 年 9 月发行, 并于 1998 年 5 月重印(70,000 份);

- (c) 其他材料:《世界人权宣言》(DPI/876/Rev.2), 活页文选重印本于 1998 年 8 月以英文(180,000 份)、法文(60,000 份)、西班牙文(80,000 份)、阿拉伯文(30,000 份)和俄文(30,000 份)发行;《人权 50 周年标识印张》(DPI/1928), 1997 年 9 月以英文(20,000 份)发行; 1998 年 3 月重印(15,000 份);《人权 50 周年文本印张》(DPI/1929), 1997 年 9 月发行(多种语言, 20,000 份); 1998 年 3 月重印(15,000 份); 《〈世界人权宣言〉 50 周年记者用材料封面》(DPI/1937), 1997 年 12 月以英文(10,000 份)和法文(5,000 份)发行。

48. 为了提高对《世界人权宣言》50 周年的认识, 该部先是发行了一套供报界使用的临时宣传材料, 然后又发行了一套最后宣传材料, 其中包括以下背景介绍, 均以英文(20,000 份)和法文(10,000 份)印制, 并以西班牙文在因特网上供查阅:《〈世界人权宣言〉: 全人类的大宪章》(DPI/1937/A);《土著人民: 国际社会面临的挑战》(DPI/1937/B);《行动中的人权: 通过条约机构和特别报告员监督遵守情况》(DPI/1937/C);《玛丽·鲁宾逊简历》(DPI/1937/D);《玛丽·鲁宾逊女士的讲演: 实现人权: “勇敢及时地抓住人权”》(DPI/1937/E);《发展权》(DPI/1937/F);《〈世界人权宣言〉照亮了全球多元化道路, 秘书长在德黑兰大学的讲演》(DPI/1937/G); 所有上述出版物均于 1998 年 3 月发行;《行动中的人权: 外地行动》(DPI/1937/H);《联合国反对不容忍和种族主义的行动》(DPI/1937/I);《教育: 消除侵犯人权现象的工具》(DPI/1937/J), 均于 1998 年 11 月出版; 以及《人权维护者——争取人权的前线斗争》, 1998 年 12 月以英文(2,000 份)印制。1998 年 8 月以英文(20,000 份)发行了一个题为《你所了解的联合国: 问答》(DPI/1940)的问答游戏, 测试学生的人权知识, 而法文本在联合国网址上提供;《〈世界人权宣言〉 50 周年书签》(DPI/1945)于 1998 年 2 月以英文/法文(25,000 份)印制, 1998 年 11 月重印(30,000 份); 根据新闻部 1997 年《宣言》展览会编写的《〈世界人权宣言〉 50 周年小册子》(DPI/1967)

于 1998 年 8 月以英文(25,000 份)印制, 1998 年 10 月以法文(10,000 份)和西班牙文(5,000 份)印制, 1998 年 11 月以英文(20,000 份)重印; 一本英文本人权概况介绍——《人权 50 年》。

49. 该部还编制了一些印刷材料, 以提高对有关问题的认识, 包括妇女权利。这些材料包括小册子、特别新闻稿、小开本书籍和概况介绍。

50. 至于 1998 年 6 月 15 日至 7 月 17 日在罗马举行的联合国设立国际刑事法院全权代表外交会议, 该部编制了一套供报界用的宣传材料, 其中包括以下材料: 英文本(20,000 份)《国际刑事法院标识印张》(DPI/1951)和多种文本(20,000 份)《国际刑事法院文本印张》(DPI/1952), 均于 1998 年 3 月发行; 多种文本(30,000 份)《国际刑事法院宣传画》(DPI/1958), 1998 年 5 月发行; 1998 年 5 月以英文(5,000 份)和法文(3,000 份)发行的一套供报界用的宣传材料封面(DPI/1960), 其中包括以英文(10,000 份)和法文(50,000 份)编制并在因特网上以西班牙文提供的下列背景介绍和插入内容:《法院管辖范围内的罪行》(DPI/1960/A);《引发机制和行使法院的管辖权》(DPI/1960/B)、《为受害者取得公理》(DPI/1960/C)、《规约草案》(DPI/1960/D)和《国际刑事法院小册子》(DPI/1969), 均于 1998 年 5 月印制;《媒介参考》(DPI/1960/E)、《传媒注意: 联合国将设立一个国际刑事法院》(DPI/1960/F)和《汉斯·科雷尔履历》(DPI/1960/G), 均于 1998 年 6 月发行。罗马联合国新闻中心翻译了供报界使用的宣传材料的全部内容, 在国内传播。

51. 除了努力以人权为主流以外, 新闻部还于 1998 年 4 月以英文编制了一份背景介绍——《家庭: 人权教育工作者和提供者》(DPI/1980)。一份题为《贫困: 对人权的障碍》的背景介绍(DPI/2015)以英文编制。这两份文件都予以广泛分发。

52. 这些印刷材料以及新闻部关于联合国会议和文件的新闻稿除了存放在因特网联合国网址上以外, 还以电子方式发给新闻中心和新闻处网络。1997 年 1 月至 1998 年 12 月, 新闻部以英文和法文发布了大约 400 份关于人权问题的新闻稿。此外, 该部还在总部重新发布日内瓦联合国新闻处关于人权委员会、各条约机构和防止歧视及保护少数小组委员会的新闻稿, 以确保广泛的传播。所有这些新闻稿还存入联合国主页上, 截止 1998 年 12 月, 平均每周有 2,840,000 次调阅。

53. 新闻部在几个联合国新闻中心的协助下展开了一个特别项目, 在航空公司空中杂志中为《世界宣言》50 周年作公益广告。向这些杂志提供的材料包括档案照

片、《世界宣言》全文、50周年的标识图案和标语和其他背景资料。8份杂志响应了这项倡议。法国航空公司出了一期50周年特刊，以下航空公司登载了文章、图案或照片：墨西哥航空公司、加拿大航空公司、英国航空公司、智利航空公司、中东航空公司、快达航空公司和维尔京大西洋航空公司。

54. 该部每年出版的《联合国年鉴》专门有3个章节阐述人权的各个方面。这些章节着重阐述人权委员会及其小组委员会的工作，并详细讨论如何执行所有各项重要的人权公约。此外，《年鉴》还概述联合国各特别报告员的报告。

55. 1998年10月以英文、法文和西班牙文发行了印刷版本和电子版本的新闻部出版物丛刊《联合国简介文件》第二版，专门叙述联合国在人权领域的工作，书名为“当今的人权：联合国的优先事项”(DPI/1998)。1998年9月以英文出版的参考书——《联合国概况》的新版本载有一个修订的人权章节，其中叙述了联合国在和平与安全、发展和人道主义援助领域的活动的人权方面的问题。《联合国概况》和《形象与现实》修订版继续载列关于联合国人权活动的最新材料。

56. 新闻部的出版物——《非洲复苏》收载了总共25篇关于非洲人权问题的文章。此外，它还发表了一篇简介文章——《非洲发展中的妇女》，该文章探讨了包括人权问题在内的影响到非洲妇女的障碍。

57. 新闻部的出版物——《联合国纪事》中的重要文章包括一些专门叙述人权问题的文章，其中包括：关于《消除对妇女一切形式歧视公约》和反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍问题会议的文章、玛丽·鲁宾逊和原人权事务高级专员何塞·阿亚拉—拉索的论文、关于对妇女暴力的专门一节、一篇论述联合国死刑问题报告的文章和莫桑比克总统努阿金·希萨诺的一篇文章。

58. 在《世界宣言》50周年之际，4位诺贝尔奖获得者——N. 戈迪默、J. C. 波拉尼、M.N.佩鲁茨和D. 图图为《联合国纪事》撰写文章。此外还登载了以下人士的文章：罗马尼亚前副总统德米特鲁·马齐卢、柬埔寨人权问题秘书长特别代表托马斯·哈马伯格、联合国行政法庭成员C. F. Amerasinghe法官和意大利常驻联合国代表 Francesco Paolo Fulci。该出版物现在有一个定期的“人权观察”章节。

59. 达格·哈马舍尔德图书馆展开了各种人权活动，其中包括：(a) 在内联网(Cyberlinks)设置了一个人权站点，载列了有关联合国和非联合国的网址；(b) 设计了一个名为“人权：万维网上的资源”的特别培训课程并列入该图书馆的训练方案；

以及(c) 该图书馆请其保管图书馆网络组织活动，纪念《世界宣言》50周年和人权日。

60. 作为全系统纪念《世界宣言》50周年工作的一个组成部分，新闻部出售和销售科还展开了各种活动。这些工作特别着眼于制订信息手段，以提供人权方面的书籍、电子产品和其他信息手段，并开发了一系列纪念品。编制了两份人权出版物目录，其中载列了有关书籍和电子产品，目的是阐明与国际法、联合国共同系统、各国政府和非政府组织有关的人权的关键方面。这些目录广泛分发给各图书馆、学术机构、律师、非政府组织和政府官员。目录的英文本和法文本由日内瓦和纽约的销售部门编制。

61. 新闻部的网络校车(CyberSchoolBus)大大扩大了作用，与《世界宣言》50周年庆祝活动的实况网络广播连接起来，因此向全球青年学习者提供了查阅机会。此外，目前正在展开的另一个人权项目从世界各国的青年人权活动家搜集情况。

62. 与人权有关的联合国电视台活动包括：(a) 1997年12月通过卫星向各国际电视组织和各国广播公司发送历史性档案材料和50周年公共服务通告；(b) 1998年12月与纽约的Bozell广告公司合作以所有正式语言发布一份30秒和一份60秒的公共服务通告；(c) 提供和分发秘书长和人权事务高级专员的讲演。

63. 《世界纪事》电视节目叙述人权的具体方面，例如儿童权利、妇女权利和发展权。1998年10月在纽约录制了一个由人权事务高级专员主讲的电视讨论节目，并通过有线电视在美国和其他6个国家播送。以5种语言编制的联合国电视台系列——“联合国在行动中”也着眼于人权情况，向100多个国家的广播公司发送，并在“CNN世界报道”的每周节目里播送。一个联合国电视台人权故事汇编集于1998年在著名的芝加哥国际电影节上获得内部通信银章奖。1998年10月，联合国电视台完成拍摄并发行了一部关于《世界宣言》的起源和发展的专门记录片——“无论何处，人人享有”，供各广播公司用于50周年纪念活动。这部记录片以所有6种正式语言发行，英语由哈里森·福特讲述，法文由伊莎贝尔·于佩讲述。这部记录片已经由一些主要广播组织转播。新闻部的“一年回顾”是每年年底编制的一部着重叙述联合国活动的电视片，其中包括人权问题。这部片子有6种语言版本，在150多个国家放映。

64. 联合国电台在其新闻简报、时事杂志和地区杂志节目中报道人权的所有方面及有关问题。此外，该电台还以英语、汉语、印度语、印度尼西亚语、法语、路易斯安那州法国土语、斯瓦希里语、葡萄牙语、俄语、西班牙语和土耳其语编制了 33 个专题节目，专门阐述人权问题。

65. 联合国电台还分别于 1997 年和 1998 年为高级专员组织和主持了两次为时 30 分钟的全世界现场转播。鲁宾逊女士当场答复了全世界各国 10 个电台网络的记者提出的一系列人权问题。这次实况向五大洲广播，并输入因特网。此外，联合国电台还以英语编制了一套包括 10 个短故事片的专题系列，从人权的角度探讨主要的人口问题。

66. 纪念国际日或国际年的特别活动是推动人权问题的另一种方法。这些活动是由总部的新闻部组织的，而联合国各新闻中心和新闻处在国家和地方各级展开这些活动。这些特别活动包括世界土著人民国际日(8 月 9 日)、国际妇女日(3 月 8 日)、国际容忍日(11 月 16 日)和人权日(12 月 10 日)。

67. 例如，1998 年 3 月 5 日，新闻部以“妇女和人权”为主题组织了一次国际妇女日的纪念活动。主要发言者包括作主要讲演的高级专员、联合国常务副秘书长路易斯·弗雷歇特、性别问题和提高妇女地位问题秘书长特别顾问 Angela King、世界基督教女青年会总书记 Musimbi Kanyoro 和妇女地位委员会主席 Patricia Flor。

68. 在第一次于 1998 年 6 月 26 日纪念的联合国声援酷刑受害者国际日的筹备活动中，该部编写了一份两页的参考材料，通过联合国各新闻处分发给记者。在总部，新闻部协调组织了一次记者招待会，主持人是人权事务高级专员纽约办事处主任 Wally Bacre Ndiaye 和 Bellevue 医院纽约大学酷刑幸存者方案的 Allen Keller 医生。新闻部还协助在总部组织了一次由高级专员办事处和国际酷刑受害者康复委员会共同发起的展览会。这次展览会由 Ndiaye 先生和丹麦常驻代表团 Jorgen Bojer 大使主持开幕式。

69. 至于世界土著人民国际日，1998 年 8 月 5 日和 6 日，来自世界各地的土著人民聚集在总部，参加特别活动。8 月 5 日，宣读了秘书长和高级专员的贺词，并由拉科塔人第十九代“牛皮神烟袋保存者” Brvol Looking Horse 主持了一个神烟袋仪式。随后举行了关于教育与语言专题的小组讨论以及关于人权方案和报告机制的讲习班。

A. 发起《世界人权宣言》五十周年纪念活动

70. 1997年在纪念人权日时，组织了三次活动，以发起五十周年纪念活动。新闻部于12月8日和9日举行的国际新闻记者人权问题圆桌会议包括四场小组讨论，讨论的专题是传媒与人权、人权在行动中、发展权和妇女与儿童的权利。世界各国的新闻记者和纽约地区的新闻界出席了会议。《外交事务》主编 Fareed Zakaria 作了主要发言。其他发言者包括联合国经济、社会、文化权利委员会主席 Philip Alston、哈佛大学人权问题访问学者和原联合国驻萨尔瓦多和危地马拉人权监督员 Llene Cohn 和联合国海地人权特派团执行主任 Colin Granderson。

71. 周年活动的正式发起仪式在经社会会议厅举行，主要讲演者有美利坚合众国第一夫人希拉里·罗德姆·克林顿、Philip Alston、联合国人口活动基金执行秘书 Nafis Sadik、印度常驻联合国代表 Kamalesh Sharma 大使、诺贝尔文学奖获得者 Wole Soyinka 和武装冲突对儿童影响问题秘书长特别代表 Olara Otunnu。

72. 在此期间，新闻部还在总部组织了一次有学生和教师参加的特别活动。在这次交互活动中，每个参加学校以集体论文或讲演的形式正式介绍人权。这是新闻部第一次邀请美国的学校参加这种纪念活动。

73. 新闻部设计了一次纪念《世界人权宣言》的摄影展览，1997年12月至1998年3月期间在总部展出。这次展览会随后转到日内瓦，在3月中旬到4月份为人权委员会展出。然后一部分展品在加拿大渥太华展出，随后转到哥伦比亚特区华盛顿和新泽西 Ramapo 大学展出。1998年12月10日，展览会在总部扩大展出。1998年，在新闻部的设计方面的协助下和组织方面的支持下，1984年西班牙国王赠送给秘书长的一套人权石版画被送到欧洲四个地方展出。为了提高公众对人权的认识，该部还为纽约市旧金山两个机场设计了《世界宣言》的广告牌。

74. 该部与同它保持联系的非政府组织执行委员会合作，从1998年9月14日至16日在总部举行了第五十一次新闻部/非政府组织年度大会。大会的主题是《世界人权宣言》五十周年：从言论到行动”。这次为期三天的活动着重讨论《宣言》对世界各国社会产生的影响。小组讨论会上回顾了人权问题，讨论了人权的普遍性、全球化对发展的影响、跨界问题、建立和加强人权机制、人权与和平的关系和人权教育。总共有1,800名非政府组织代表出席了会议。

75. 在其延伸活动中，特别是关于学生和教育工作者的活动中，该部一贯促进更好地理解 and 了解人权。《世界宣言》以平行的易读本和课堂练习的形式重新印发。专门为小学生和中学生编制的两份新出版物——《这是联合国》(DPI/1938)和《人们始终想了解的联合国的情况》(DPI/1888)，也广泛述及人权问题。新闻部教学手册——《人权教学》的摘要也重新印发，供教师使用。新闻部每月向教师们发送几百份宣传配套材料，其中载列《世界宣言》和其他与人权有关材料。

76. 该部与联合国内外的各种伙伴联合安排了几次教师讲习班。1998年，根据与教师联合会和纽约市教育委员会作出的安排组织了这些讲习班。1998年12月11日，大约350名学生和220名观察员出席了新闻部与以下机构联合举办的人权问题学生大会：纽约市教育委员会、美国联合国协会、国际桥梁项目、全球教育促进者组织、美国协作学校项目网和鼓励所有人的呼声学会。学生代表来自美国以及阿根廷、比利时、墨西哥、俄罗斯联邦和瑞典的125所学校。这些代表起草并通过了他们自己的宣言。

77. 在报告所述期间，新闻部总共安排了79次人权问题情况简介会，参加人有5,893个。联合国高级官员，包括人权事务高级专员办事处代表，向学生、教师和非政府组织发表讲话。此外，新闻部与1,683个参加者约定了11次外来讲演。它答复了公众提出的8,507次关于人权问题的询问。它注意到，日益增多的询问是学生提出的，而且它正通过电子邮件收到更多的询问。在总部的导游参观中继续谈到人权问题。通过陈列的配图《世界宣言》，参观者从专职导游了解到《世界宣言》在促进和保护人权方面的作用。每年估计有450,000人参观联合国总部。

B. 1998年12月10日在总部展开的五十周年活动

78. 1998年12月10日在总部举行了许多各种活动，有些活动需要以下部门之间的密切合作：新闻部、人权事务高级专员办事处、大会事务和会议服务部、联合国安全协调员办事处、房舍保养处和主管对外事务助理秘书长办公室。

79. 国家电视艺术和科学院国际理事会与新闻部合作组织的人权电影节包括12月3日、4日、7日和9日在达格·哈马舍尔德图书馆大礼堂放映记录片。12月

7 日举行了新闻部记录片“无论何处，人人享有”的首映式，电影中以档案解释了《世界宣言》的历史。每一场记录片放完以后举行小组讨论。

80. 1998 年人权奖发奖仪式在大会厅举行，秘书长和高级专员出席了仪式。该部与人权署合作，在发奖仪式结束后立即为人权奖获得者举行了一次记者招待会。

81. 秘书长正式为于人权日举行的新闻部人权展览会主持开幕仪式。正如前文所提到，最初一部分展品首先于 1997 年展出，而其他各部分在这一年里在世界各地展出。扩大的展览会增加了展牌，有几块展牌展出了自 1968 年以来所有人权奖获得者的资料。出席的贵宾中有大会主席和五位 1998 年人权奖获得者。

82. 在新闻部与人权署共同发起的另一活动中主要有三位和平信使：卢西亚诺·帕瓦罗蒂、迈克尔·道格拉斯和安娜·卡塔尔迪。他们向秘书长赠送了《世界宣言》儿童护照本，然后分发给前来参观的儿童。由 Giorgio Baravalle 设计并由 Cairopubblicità(意大利，米兰)印制的这个《世界宣言》的版本将最终以所有 260 种语言重印。

83. 由圣马力诺常驻代表团、人权署和新闻部共同发起的一次特别活动是开设联合国网址。这次活动由主管对外关系助理秘书长主持，开幕时由秘书长作了发言。发言的还有大会主席和圣马力诺外交和政治事务部长。网址开设以后，圣马力诺共和国主办了一次招待会。

84. 作为人权日的精彩节目，两位著名的表演家卢西亚诺·帕瓦罗蒂和温顿·马萨利斯在大会厅举行了一次独唱晚会。整个节目中还插入了几名青少年朗读《世界宣言》条款的节目。

C. 联合国新闻中心和新闻处的活动

日内瓦联合国新闻处

85. 日内瓦联合国新闻处继续在联合国人权工作，特别是在人权事务高级专员的活动中发挥一种特殊的作用。该处对高级专员的工作和联合国人权方案的所有方面提供持续和深入的支持，包括发布新闻稿，报道日内瓦的条约机构，人权委员会、防止歧视及保护少数小组委员会和其他人权活动；定期为日内瓦新闻界举行情况简

介会；向外地提供信息支持；作为高级专员和人权方案的日内瓦发言人；为日内瓦的非政府组织等其他机构举行情况简介会。

86. 在此期间，该处总共发了 1,679 份关于人权的新闻稿，其中 866 份是英文稿，813 份是法文稿。此外，该处重发了总部新闻部关于人权的新闻稿，包括秘书长的声明。日内瓦联合国新闻处的新闻稿分发给联合国日内瓦办事处新闻团体的 250 名记者，并发送到联合国网址上去。

87. 1997-1998 年，日内瓦联合国新闻处与人权署因特网小组配合，确保委员会和小组委员会的新闻稿同其网址链接，供查阅。这对于新闻工作者、学生和非政府组织以及其他人士具有很大的价值。该处还以英文和法文开办了自己的主页，着重报道人权方面的发展动态。

88. 在报告所述期间，举行了 99 次人权问题记者招待会，其中 4 次是由人权事务高级专员举行的。多数记者招待会是在人权委员会会议期间由特别报告员举行的。

89. 在其电视(115 次输出)和电台(162 次输出)节目中，日内瓦联合国新闻处还报道了委员会、小组委员会和高级专员、人权专家和政府代表举行的记者招待会，供美联社/世界电视新闻、路透社电视和有线电视新闻网(CNN)等新闻机构采用。它同来访的电视台工作人员联系，并提供卫星转播服务。通过欧洲广播联盟、联合国电视台的报道分发给世界各地的电视台，包括 30 条关于 1997 年委员会第五十三届会议的新闻和 42 条关于 1998 年委员会第五十四届会议的新闻。

90. 在委员会和小组委员会 1997 年届会期间，日内瓦联合国新闻处组织了由特别报告员和专家举行的 37 次非政府组织情况简介会。1998 年，它主持了新闻部/非政府组织关于“教育和人权：从言论到行动”的主题的年度会议。邀请了 200 多个非政府组织。这次活动还包括在总部同时举行的同样活动的一次实况电视转播。

91. 新闻处与人权署密切磋商，庆祝《世界宣言》50 周年。1997 年人权日，新闻处发起了一个“人权角”活动，提请人们注意 50 周年。除了一系列最终以特别庆祝 1998 年人权日为高潮的活动以外，新闻处继续率先在万国宫组织纪念活动，庆祝其他国际日，例如国际妇女日(3 月 8 日)、消除种族歧视国际日(3 月 21 日)、消除贫困国际日(10 月 17 日)和声援巴勒斯坦人民国际日(11 月 29 日)。

92. 日内瓦联合国新闻处在欧洲议会的支持下为每年在万国宫举行的开放日组织了一次纪念 50 周年的特别展览会。该处安排将展览会运送到日内瓦，并送到法国斯特拉斯堡欧洲议会展出。这次展览会以英文和法文作介绍，包括三个部分：关于《宣言》的历史性介绍、选定的《宣言》条款和下一世纪中人权问题的展出部分。

93. 1998 年 7 月 6 日至 24 日，日内瓦联合国新闻处组织了第 36 次年度毕业生研究方案，主题是“所有人的所有人权：关键的评估”。根据优异成绩或专业知识挑选出来的 80 名国际研究生和青年外交人员出席了人权专家和其他专家举行的研讨会，并就这一专题写出了一篇最后文件。

94. 在 1998 年人权日到来之前，日内瓦联合国新闻处向瑞士的 80 名总编辑写信，请他们于 12 月 10 日发表《世界宣言》，结果取得了积极的效果。该处监督东道国的新闻界，特别是德语区的新闻界，编写了文章摘要，并编写了一份关于瑞士对周年的新闻报道的特别媒介报告。

95. 1997 年-1998 年，新闻处成功地执行了一个方案，向各新闻处中心通报在日内瓦举行会议的条约机构的工作。国别报告连同背景新闻稿和各机构的最后意见一起发送给有关联合国新闻中心。接着要求联合国新闻中心向日内瓦联合国新闻处提供关于人权辩论的意见性文章和关于政府做法的陈述。这种资料提交给人权署，然后人权署可以评估人权方案在国际媒介中的反响，并对可能产生的误解作出反应。对于在总部举行的会议，新闻部提供同样的服务和报道。

联合国新闻中心、新闻处和联合国办事处

96. 1997 年 12 月 10 日，至少 59 个联合国新闻中心、新闻处和办事处举行了人权日纪念活动，协助发起《世界人权宣言》50 周年活动。与世界各国政府和民间社会合作，各新闻中心组织了记者招待会、研讨会和学生集会、编制了电台和电视节目，翻译了《世界宣言》。要全面地反映联合国新闻中心和新闻处网络在报告期间所展开的所有活动实在是不可能的。1997 年活动的主要部分载于关于 1995-2004 年联合国人权教育十年和人权领域新闻活动的报告(A/53/313)。

97. 1998 年，联合国新闻中心和联合国新闻处展开了各种活动，其中许多活动是在 1997 年 12 月发起了《世界宣言》50 周年纪念活动的背景下展开的。许多这些活动的对象是青年。这些活动配合学校、教育工作者和学生团体制订人权日的教育

活动。年幼的学生参加一些旨在以易于理解的方式介绍《世界人权宣言》的情况简介会，往往包括绘画竞赛、问答会和特别项目。年长的学生则参加模拟联合国会议、智力测验节目、宣传画和标语竞赛和辩论。

98. 阿克拉联合国新闻中心、教育部和加纳教育局编制了一个适合所有年龄的人权日课程。亚松森联合国新闻中心和巴哈人社区为 200 所学校的大约 30,000 名学生举行了一次宣传画竞赛。布宜诺斯艾利斯联合国新闻中心发起了一个交互教育系列，包括两张题为“人人享有所有人权”的软盘，其中载有各盟约和各条约的摘要以及供中小學生使用的游戏和课堂练习。科伦坡联合国新闻中心为参加由该中心和维护民主权利运动共同组织的一次论文和讲演比赛的南方省学生组织了一次发奖仪式。哥本哈根联合国新闻中心发行了与丹麦外交部、丹麦联合国协会和丹麦人权中心合作编制的人权教育光盘(CD-ROM)。开罗联合国新闻中心和扎加齐格大学举办了一次人权研讨会，主讲人是法学院院长和著名的非政府组织。达卡联合国新闻中心和非政府组织青年发展学会在 Jhenaidah 地区共同组织了一次集会，纪念人权日，参加者有非政府组织、学生和人权活动家。

99. 加德满都联合国新闻中心在该市和加德满都以外的 5 个县里安排了学校方案。拉各斯联合国新闻中心和全国人权委员会共同发起了一个全国中学生人权论文竞赛。利马联合国新闻中心和该国最大的报纸——《商报》召集了 750 名中学生参加一次人权讲习班，会上与会者观看了新闻部的录像——“无论何处，人人享有”，并编写了一份该报纸的增刊。马德里联合国新闻中心安排了一个受欢迎的青年电视系列——“11 点以前回家”，其中专门有一段情节讨论人权和 50 周年。马尼拉联合国新闻中心、非政府组织被拘留者问题工作组和 Maryhill 技术学校学生会纪念人权日的方式是，举办一次座谈会讨论《世界宣言》和亚太地区各国的情况。

100. 墨西哥城联合国新闻中心培训大学生，让他们向小学生简要介绍人权问题，大约 3,000 名儿童参加了“儿童争取和平全球邮递”项目，该项目从他们的绘画中挑选出一部分提供给新闻部人权日展览会展出。莫斯科联合国新闻中心的一位代表在集中讨论人权和《世界宣言》的一次模拟联合国会议的开幕式上作了讲演。新德里联合国新闻中心与非政府组织——联合学校组织合作，向新德里和不丹各学校散发了以不丹语、英语、印地语和马拉地语印有《世界宣言》全文的宣传画。巴拿马城联合国新闻中心与私营部门伙伴合作，举行了一次全国中学绘画竞赛，每个

学生以图画解释《世界宣言》的一个条款。西班牙港联合国新闻中心于人权日组织了一次穿越市内大街的青年集会。里约热内卢联合国新闻中心纪念人权日和里约热内卢联邦大学中学 50 周年时举行了一次仪式、圆桌会议并上演了儿童剧。罗马联合国新闻中心、米兰拉斯卡拉歌剧院、米兰市和两个私营部门公司联合主办了一次为科索沃儿童募捐的音乐会。

101. 悉尼联合国新闻中心在 Burewood 女子中学就《世界人权宣言》作了讲演，并论述国际社会应该如何 在 21 世纪继续加强并更新对人权的承诺。华沙联合国新闻中心、国家教育部、外交部和赫尔辛基基金会发起了一个全国中学生《世界宣言》论文竞赛。

102. 阿塞拜疆联合国办事处在阿塞拜疆伊兹梅尔地区 Lahic 村学校作了一次《世界宣言》的讲演。白俄罗斯联合国办事处向该国最大的一个地区中心——维切布斯克的一次师生活动赠送了名为《世界人权宣言连环画》的儿童连环画。哈萨克斯坦联合国办事处和非政府组织——“青年领导人协会”为该国所有地区的 200 名学生举办了一次专门讨论人权问题的模拟联合国会议。乌兹别克斯坦联合国办事处和全国人权中心以俄文和乌兹别克文出版了一本《世界宣言》儿童连环画。

103. 各联合国新闻中心还吸收一些地方伙伴参加在人权日当天和前后组织一些人权日特别活动。这些活动包括公共论坛、音乐会、游行、体育活动和销售印有《世界宣言》50 周年标识的国内邮票。亚松森联合国新闻中心与巴拉圭邮政局合作，发行了一枚 50 周年纪念邮票。伊斯兰堡联合国新闻中心和巴基斯坦邮政局于人权日发行了一枚 50 周年纪念邮票。马德里联合国新闻中心与西班牙邮政局、Unión Fenosa - Acex 和西班牙维护与促进人权协会联合会合作，举办了一次全国纪念邮票设计竞赛。拉巴特联合国新闻中心与摩洛哥邮电部合作，安排于人权日发行两枚 50 周年纪念邮票。

104. 阿克拉联合国新闻中心和人权与行政司法委员会举办了一次人权问题公众讨论会，大约 200 人出席了会议。雅典联合国新闻中心举行了一次全国性纪念 50 周年小册子竞赛，其中要求每一本参赛的小册子都载列《宣言》的全文和周年标识。曼谷联合国新闻处、国际援助第四世界一贫困者运动、法国大使馆和法国联盟组织了一次非政府组织会议，纪念《世界宣言》50 周年。布琼布拉联合国新闻中心和布隆迪人权协会主办了一次歌咏比赛，有 400 人参赛。布宜诺斯艾利斯联合国新闻中

心和该国政府于 12 月 10 日晚上举行了一次有 3,000 人参加的火炬游行，最后燃放烟火。

105. 大赦国际与哥本哈根联合国新闻中心和丹麦人权中心合作，于人权日举行了一次火炬游行。达卡联合国新闻中心和诗歌协会 Meghdot Abriti Sangsad 举行了一次由孟加拉国主要诗人表演的人权诗朗诵会。哈拉雷联合国新闻中心和全国纪念 50 周年委员会在哈拉雷花园里举行了一次别具一格的人权日植树活动。雅加达联合国新闻中心和联合国系统的成员组织了一次人权日特别活动，其中包括情况通报会、放映秘书长的录相贺词和新闻部的录相——“无论何处，人人享有”和启动人权事务高级专员办事处的网址。

106. 里斯本联合国新闻中心和该国政府组织了一次葡萄牙议会特别会议，会上宣布了两项措施：宣布 12 月 10 日为全国人权日，并设立一个特别勋章，奖给对维护人权作出杰出贡献的个人。与伦敦联合国新闻中心合作，大赦国际和英国联合国协会在威斯敏斯特教堂举行了一次纪念活动。马德里联合国新闻中心与国家电话公司“Telefónica”合作发行了两张纪念电话卡。马尼拉联合国新闻中心组织了一次由菲律宾人权倡导者联盟组织的非政府组织活动，当场向从事人权领域工作的几个非政府组织发奖。墨西哥城联合国新闻中心和该市人权委员会在为期一周的纪念 50 周年期间举办了几次特别活动，包括关于民主、容忍和人权的圆桌会议，一次记者座谈会和一次儿童绘画活动。莫斯科联合国新闻中心共同发起了由俄罗斯电影导演协会组织的专门纪念《世界宣言》50 周年的第四次年度人权电影节。

107. 内罗毕联合国新闻中心在法国文化中心组织了一系列活动，包括放映秘书长的贺词和举办一次正式的仪式，随后放映一部关于儿童权利的电影，举行一个人权展览会的开幕仪式和举办一次音乐会。新德里联合国新闻中心和全国人权委员会在印度生境中心组织了一次仪式。在巴拿马城联合国新闻中心的倡议下，全国彩票协会发行了一张印有 50 周年标识和周年简要说明的纪念性彩票。巴黎联合国新闻中心向恰巧在人权日之前来到巴黎向国民议会讲演的秘书长提供后勤和媒介协助。该中心还作出安排，让秘书长接收由大赦国际为纪念 50 周年而收集的一千万份人权请愿书名册。

108. 西班牙港联合国新闻中心组织了一次人权日庆祝会，会上特立尼达和多巴哥总统赞扬联合国在人权领域所做的工作。布拉格联合国新闻中心和捷克共和国

总统办公厅在布拉格堡组织了一次人权节，由人权活动家表演了音乐节目。拉巴特联合国新闻中心和摩洛哥人权委员会开始展开一个同时在卡萨布兰卡、马拉喀什和拉巴特发起的全国人权运动。

109. 在罗马联合国新闻中心的倡议下，与意大利服装公司 Benetton 合作发起了一个世界性倡导联合方案，在广告牌和宣传画以及在电视、报纸和杂志广告中登载《世界人权宣言》50 周年标识和条文。萨那联合国新闻中心和也门联合国协会组织了一次两个主要球队的足球比赛，观众有 2000 人。圣菲波哥大联合国新闻中心和非政府组织网络——哥伦比亚——欧洲组织了一次有 45,000 人参加的室外摇滚乐音乐会。温得和克联合国新闻中心、教科文组织、司法部和纳米比亚大学在一次为期三天的讨论区域人权问题并审查 1993 年世界人权会议以来所取得进展的会议结束时举行了一次仪式。仰光联合国新闻中心和驻缅甸联合国系统成员举行了一次有 400 人参加的人权日庆祝仪式。

110. 各联合国新闻中心组织了人权日研讨会、公众辩论和圆桌会议，讨论一些重要问题，例如政府在提供保障以避免侵犯人权方面的作用、建立国际刑事法院、战争期间防止侵犯人权和 21 世纪保护人权。这些活动吸收政府官员、非政府组织、学术人员和决策者积极讨论联合国在人权领域的活动和国家与地方各级正在采取的行动。

111. 这些活动由以下各地的联合国新闻中心展开：雅典、布鲁塞尔、布加勒斯特、科隆坡、达卡尔、达卡、拉各斯、里斯本、伦敦、马德里、马尼拉、马塞卢、墨西哥城、莫斯科、新德里、巴黎、西班牙港、罗马、萨那、圣菲波哥大、悉尼、德黑兰、东京、华沙和华盛顿。阿塞拜疆联合国办事处和哈萨克斯坦联合国办事处也报道了这种活动。

112. 各联合国新闻中心和联合国新闻处为 50 周年举办了许多展览会。阿克拉联合国新闻中心与法国大使馆和人权与行政司法委员会合作，在法国同盟举办展览并放映新闻部的电影——“无论何处，人人享有”。亚松森联合国新闻中心与 United Colours of Benetton 公司一起在国家博物馆发起了一个国内著名艺术家人权专题雕塑和绘画展览会。雅典新闻中心组织了一次展览会，展出了该中心于今年早些时候在一次全国竞赛中制作的联合国照片，宣传画和《世界人权宣言》小册子放大样品。贝鲁特联合国新闻中心在该市第 42 次国际书展上设立了一个资料摊位，分发联合国

人权出版物。布鲁塞尔联合国新闻中心在由一个非政府组织联合组织在荷兰和比利时根特举行的一次人权日会议上设立了一个资料摊位。布宜诺斯艾利斯联合国新闻中心和圣伊西德罗市在圣伊西德罗议会大楼举办一个名为“人权 50 周年图片展览”的展览会，圣·伊西德罗市制作了 500 条街道大幅标语，悬挂在全市醒目的地方。

113. 哥本哈根联合国新闻中心和丹麦人权中心在国家博物馆举办了一个为期三个月的展览会，对《世界人权宣言》每一条款加以说明。达卡联合国新闻中心和吉大港大学法律系在该大学组织了一次人权出版物展览会，展品中包括该中心译为孟加拉语的五本出版物。伊斯兰堡联合国新闻中心在国家博物馆举行了一次为期三天的展览会，展出了 150 张说明《世界人权宣言》各条款的历史性照片和宣传画。该中心还安排为参观者放映了新闻部的录像——“无论何处，人人享有”。利马联合国新闻中心和秘鲁国家图书馆举办了一次摄影和书籍展览会纪念 50 周年。洛美联合国新闻中心为在人权文件中心举办的一次展览会提供了《世界人权宣言》的宣传画。伦敦联合国新闻中心为在伦敦 Tom Blau 美术馆举办的一次人权摄影展览会提供了材料。墨西哥城联合国新闻中心和 25 个组织参加了由全国人权委员会组织的一次信息资料展览会。

114. 莫斯科联合国新闻中心和人权出版公司举办了一次人权出版物展览会。瓦加杜古联合国新闻中心与 20 个人权非政府组织和国际组织合作，在该中心举办了一次信息资料展览会，由外交部长和司法部长主持开幕。巴拿马城联合国新闻中心与 36 个国内著名艺术家合作，在市政厅举办了一次为期一个月的绘画展览会，对《世界人权宣言》每一条加以说明。拉巴特联合国新闻中心和联合国系统成员在一次为期四天的全国发展权问题会议上展出了人权资料。悉尼联合国新闻中心与总检察长办公厅合作，在堪培拉议会大厦举办了一次人权摄影、宣传画和材料展览会，并放映了新闻部的纪录片——“无论何处，人人享有”。东京联合国新闻中心共同发起了在日本各道举办的许多人权展览会，分发了几千份展览会小册子和传单。维也纳联合国新闻中心和世界用嘴和用脚画家协会发起了一个由该协会成员创办的“和平绘画”展览会。开幕仪式之前，两位艺术家表演了其绘画技巧。白俄罗斯联合国办事处和两位当地艺术家在明斯克友谊宾馆和白俄罗斯电影工作者联盟举办了一次关于侵犯自由和人权问题的名为“人人享有权利”的摄影和艺术品展览会。

115. 各新闻中心和新闻处安排了在东道国政府、非政府组织和联合国系统成员配合下举行的人权日特别庆祝仪式。截至 12 月份,从以下联合国新闻中心收到了报告:安卡拉、贝鲁特、布鲁塞尔、布加勒斯特、布宜诺斯艾利斯、科伦坡、达卡、里斯本、马德里、马尼拉、马塞卢、新德里、瓦加杜古、巴黎、西班牙港、罗马、圣菲波哥大、东京和仰光。

116. 在 50 周年之前的几年里,新闻部通过世界各地的联合国新闻中心和联合国新闻处开展了广泛的工作,翻译和出版《宣言》条文,特别是译成当地语言和方言与土著语言以及盲文,以便提供这些语言文本。仅仅在 1998 年一年里,联合国新闻中心和联合国新闻处就以包括一些广泛使用的土著语言在内的 55 种当地语言翻译和出版了《世界宣言》。《宣言》现在是世界上译文本最多的一个文件。1998 年人权日在总部开办的网址上现在有 260 多种语言文本的《世界人权宣言》。

117. 最近的这种主动行动包括:安卡拉联合国新闻中心将《宣言》译成土耳其语;亚松森联合国新闻中心将《宣言》译成瓜拉尼语;布宜诺斯艾利斯联合国新闻中心将《宣言》译成多巴语和马普切语;达卡联合国新闻中心将《宣言》译成普拉语、塞雷尔语和沃洛夫语;哈拉雷联合国新闻中心将《宣言》译成恩德贝勒语和绍纳语;雅加达联合国新闻中心将《宣言》译成阿切内斯语、巴厘语、布吉语、爪哇语、马都拉语、米南卡保语和苏丹语;卢萨卡联合国新闻中心将《宣言》译成本巴语、尼扬加语和汤加语;利马和拉巴斯联合国新闻中心将《宣言》译成阿尚宁加语、艾马拉语、克丘亚语和瓜拉尼语;洛美联合国新闻中心将《宣言》译成埃维语和卡布韦语;马德里联合国新闻中心将《宣言》译成巴斯克语和加泰隆语;马塞卢联合国新闻中心将《宣言》译成塞索托语;墨西哥城联合国新闻中心将《宣言》译成 15 种土著语言——奇南特克语、瓦斯特克语、巴雅语、马扎华语、马萨特克语、米斯特克语、尼阿纽语、纳瓦特语、奥托米语、普埃佩恰语、特内克语、托霍拉瓦尔语、托托纳克语、塞尔塔语、萨波特克语;新德里联合国新闻中心将《宣言》译成波杰布尔语、克什米尔语、梵语、马加希语、马尔瓦尔语和信德语;布拉格联合国新闻中心将《宣言》译成捷克语;拉巴特联合国新闻中心将《宣言》译成柏柏尔语;仰光联合国新闻中心将《宣言》译成卡朗语、缅甸语和尚语;阿塞拜疆联合国办事处将《宣言》译成阿扎雷语;哈萨克斯坦联合国办事处将《宣言》译成哈萨克语;格鲁吉亚联合国办事处将《宣言》译成格鲁吉亚语。

118. 几个联合国新闻中心以当地语言出版了《世界人权宣言》儿童修改本。例如，布加勒斯特联合国新闻中心将《宣言》译成罗马尼亚语，利马联合国新闻中心译成西班牙语，拉巴特联合国新闻中心译成阿拉伯语和法语，白俄罗斯联合国办事处译成俄语，乌兹别克联合国办事处译成俄语和乌兹别克语。除了将《世界宣言》译成当地语言以外，各联合国新闻中心还以当地语言出版了一些其他人权资料，包括报纸特刊。布鲁塞尔联合国新闻中心以法语和荷兰语出版了一本名为“人人享有人权：人权是否真正是普遍的权利？”的教育小册子。布加勒斯特联合国新闻中心和联合国系统伙伴联合出版了一本关于《世界宣言》的意义的儿童教育小册子。达卡联合国新闻中心将下列人权文书译成孟加拉语：《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》、《公民权利和政治权利国际盟约》、《消除对妇女一切形式歧视公约》和小册子《联合国与人权：一些问答》。马德里联合国新闻中心和西班牙全国盲人组织以盲文出版了《世界宣言》的西班牙文本。根据这一版本，巴拿马城联合国新闻中心印制了一种便于阅读的大版本盲文本。利马联合国新闻中心与德国天主教盲人协会合作，发行了一种《世界宣言》盲文本。西班牙港联合国新闻中心在开发署、儿童基金会和拉丁美洲与加勒比经济委员会的支持下，出版了一本说明《世界人权宣言》各条款的50周年纪念日历。该中心还制作并在全市悬挂纪念标语。突尼斯联合国新闻中心出版了一本桌面记事册和日历，上面印有秘书长和人权事务高级专员的人权日贺词和《世界人权宣言》的背景介绍。温得和克联合国新闻中心将《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》和《消除一切形式种族歧视国际公约》译成布尔语和奥万博语。

119. 在整个一年里，各联合国新闻中心翻译和编制了许多其他人权出版物并将这些材料登入网址。拥有主页的联合国新闻中心包括：塔那那利佛、雅典、曼谷联合国新闻中心、贝鲁特、波恩、哥本哈根、日内瓦联合国新闻处、里斯本、伦敦、墨西哥城、巴拿马城、布拉格、巴黎、罗马、东京和白俄罗斯联合国办事处。

120. 由于媒介广泛的宣传和由各联合国新闻中心译成当地语言的人权材料的传播，秘书长的人权日贺词得到了广泛的宣传，文章和报纸纪念增刊得到了发表，关于《世界人权宣言》50周年的公共服务通告得到了广播，一些中心主任出现在一些广播和电视节目中。

121. 下列一些新闻中心和新闻办事处报告了秘书长贺词的印制或广播：阿克拉——由加纳广播公司和电视 3 台网广播；布琼布拉——由 Ndongozi Y'Burundi 和 Le Renouveau du Burundi 印制；开罗——由 Al-Ahram、Al-Akbar 和 Al-Gomhurya 印制并由埃及电视台和尼罗河电视台广播；科伦坡——由 Daily News、The Island、Dinamina、Thinakaran、Weerakesari 印制，并由斯里兰卡 Rupavahini 电视台、斯里兰卡广播公司、独立电视网、Maharaja 网络、Lakhanda 电台、Siarsa 调频电台和太阳调频电台广播；哈拉雷——由津巴布韦国家电视台广播；伊斯兰堡——由巴基斯坦广播公司和 Shalimar 电视台广播；利马——由《商报》、《共和国报》印制并由全球电视网广播；马德里——由《世界报》、Diario 16 印刷；并由西班牙电视一台广播；马尼拉——由《马尼拉公报》、《菲律宾之星》印制，并由 ZNN 第 21 频道广播；马塞卢——由莱索托电视台广播；莫斯科——由俄罗斯公司公共电视台广播；内罗毕——由《肯尼亚时报》印制，并由肯尼亚广播公司广播；新德里——由《印度时报》、《印度教徒报》、《先锋报》印制，并由亚洲网和 Dordarshan 广播；瓦加杜古——由 Sidwaya AIB、Le Journal du Soir、le Pays、l'Observateur Paalga 和 Le Journal du Jeudi 印制；巴拿马城——由《巴拿马——美国人报》印制，由电视第 5 频道和第 11 频道广播；拉巴特——由 Map Actualité、Al M Maghrib、Al Alam 印刷；罗马——由 Mediaset、RAI 和梵蒂冈电台广播；萨那——由萨那电视第一频道广播；突尼斯——由 La Presse de Tunisie、Al Hourria Essabah 印制，并由突尼斯电视台广播；华沙——由波兰公共电视台和电台广播；温得和克——由纳米比亚广播公司广播；阿塞拜疆联合国办事处——由阿塞拜疆国家电视台广播；白俄罗斯联合国办事处——由白俄罗斯电台广播；格鲁吉亚联合国办事处——由格鲁吉亚国家电视公司广播；哈萨克斯坦联合国办事处——由哈巴尔和哈萨克斯坦一台广播；乌兹别克斯坦联合国办事处——由全国电视第一频道广播。

122. 各联合国新闻中心和联合国新闻处展开了各种其他媒介传播活动。关于《世界人权宣言》50 周年活动的更完整的资料可在以下联合国网址查阅：
www.un.org/aroundworld/unics/home.htm.

附 件

截至 1998 年 12 月人权事务高级专员办事处 已发行的出版物清单

概 况 介 绍

- | | |
|--------|----------------------------|
| 第 1 号 | 《人权机构》 |
| 第 2 号 | 《国际人权宪章》(Rev.1) |
| 第 3 号 | 《人权领域的咨询服务和技术合作》(Rev.1) |
| 第 4 号 | 《反酷刑斗争的体制与结构》 |
| 第 5 号 | 《向种族主义和种族歧视进行战斗的第二个十年行动纲领》 |
| 第 6 号 | 《被迫或非自愿失踪问题》(Rev.1) |
| 第 7 号 | 《人权来文处理程序》 |
| 第 8 号 | 《世界人权新闻宣传运动》 |
| 第 9 号 | 《土著人民的权利》 |
| 第 10 号 | 《儿童权利》 |
| 第 11 号 | 《即决处决或任意处决》 |
| 第 12 号 | 《消除种族歧视委员会》 |
| 第 13 号 | 《国际人道主义法与人权》 |
| 第 14 号 | 《当代奴隶制形式》 |
| 第 15 号 | 《公民权利和政治权利：人权事务委员会》 |
| 第 16 号 | 《经济、社会、文化权利委员会》(Rev.1) |
| 第 17 号 | 《禁止酷刑委员会》 |
| 第 18 号 | 《少数人权利》 |
| 第 19 号 | 《促进和保护人权的国家机构》 |
| 第 20 号 | 《人权与难民》 |
| 第 21 号 | 《享有适当住房的人权》 |
| 第 22 号 | 《对妇女的歧视问题：公约和委员会》 |

- 第 23 号 《影响妇女和儿童健康的有害的传统习俗》
第 24 号 《移徙工人的权利》
第 25 号 《强制逐出与人权》

专业培训丛刊

- 第 1 号 《人权与社会工作：社会工作专科学校和社会工作专业手册》
(HR/P/TP/1)(出售品编号 E.94.XIV.4)
第 2 号 《人权与选举：关于选举的法律、技术及人权方面问题的手册》
(HR/P/TP/2)(出售品编号 E.94.XIV.5)
第 3 号 《人权与审前拘留：审前拘留国际标准手册》(HR/P/TP/3)(出售品编号
E.94.XIV.6)
第 4 号 《国家人权机构：关于设立和加强促进和保护人权的国家机构的手册》
(HR/P/TP/4)(出售品编号 E.95.XIV.2)
第 5 号 《人权与执法：警察人权培训手册》(HR/P/TP/5)(出售品编号 E.96.XIV.5)
第 5/Add.1 号 《执法人员的国际人权标准：警察用人权袖珍指南》(HR/P/TP/
5/Add.1)(出售品编号 E.96.XIV.6)

人权研究丛刊

- 第 1 号 《享有充足食物权利是一项人权》(出售品编号 E.89.XIV.2)
第 2 号 《消除基于宗教或信仰的一切形式不容忍和歧视》(出售品编号
E.89.XIV.3)
第 3 号 《个人依法享有的自由：《世界人权宣言》第 29 条分析》(出售品编号
E.89.XIV.5)
第 4 号 《个人地位与当代国际法：国家、区域、国际各级促进、保护及恢复
人权》(出售品编号 E.91.XIV.3)
第 5 号 《族裔、宗教及语言上属于少数的人的权利研究》(出售品编号
E.91.XIV.2)
第 6 号 《人权与残疾人》(出售品编号 E.92.XIV.4)

- 第 7 号 《享有适当住房的权利》(出售品编号 E.96.XIV.3)
第 8 号 《对儿童的性剥削》(出售品编号 E.96.XIV.7)
第 9 号 《国内流离失所者：法律准则汇编和分析》(出售品编号 E.97.XIV.2)
第 10 号 《保护土著人民的遗产》(出售品编号 E.97.XIV.3)

高级专员的说明

- 第 1 号 《人权事务高级专员：介绍——使人权成为现实》(HR/PUB/HCHR/96/1)

1998 年——《世界人权宣言》

50 周年基本宣传配套材料

- 第 1 号 《1998 年——〈世界人权宣言〉50 周年》
第 2 号 《妇女权利，人人有责》
第 3 号 《儿童权利：创立一种人权文化》
第 4 号 《人权教育：生活的教益》

人权季刊

- 第 1 号 1997 年冬季/1998 年
第 2 号 1998 年春季
第 3 号 1998 和夏季

特别出版物

《欧洲世界人权宣言讲习班：过去、现在和将来》(1988 年 9 月 7 日至 9 日，意大利米兰) (HR/PUB/89/1)

《东欧国家的司法与人权：联合国培训班报告》(1988 年 11 月 21 日至 25 日，莫斯科) (HR/PUB/89/2)

《人权教学：国际研讨会报告》(1988 年 12 月 5 日至 9 日，日内瓦) (HR/PUB/89/3)

- 《种族主义和种族歧视对土著人民与国家之间社会及经济关系的影响：研讨会报告》(1989年1月16日至20日，日内瓦)(HR/PUB/89/5)
- 《人权事务委员会根据〈任择议定书〉对〈公民及政治权利国际盟约〉的应用》重印本第1(4)号
- 《非洲人权和人民权利宪章》(HR/PUB/90/1)
- 《国际艾滋病与人权问题协商会议报告》(1989年7月26日至28日，日内瓦)(HR/PUB/90/2)
- 《联合国关于人权领域国际规范与标准的培训班》(1989年11月27日至12月1日，莫斯科)(HR/PUB/90/6)
- 《向种族主义和种族歧视进行战斗的第二个十年：各国反种族歧视立法的全球汇编》(HR/PUB/90/8)
- 《人权报告编写手册》(HR/PUB/91/1)(出售品编号 E.91.XIV.1)
- 《发展权的实现：关于发展权作为一项人权的全球协商会议》(1990年1月8日至12日，日内瓦)(HR/PUB/91/2)
- 《造成种族主义、种族歧视及种族隔离的政治、历史、经济、社会及文化因素：研讨会报告》(1990年12月1日至14日，日内瓦)(HR/PUB/91/3)
- 《第一个二十年：消除种族歧视委员会的进度报告》(HR/PUB/91/4)
- 《国际人权文书和报告义务讲习班：编写向联合国人权条约机构提供的报告》(1991年8月26日至30日，莫斯科)(HR/PUB/91/5)
- 《非洲国际人权标准与司法研讨会》(1992年7月8日至12日，开罗)(HR/PUB/91/6)
- 《人权的教与学——社会工作专科学校和社会工作专业手册》(HR/PUB/92/1)
- 《联合国亚洲太平洋区域人权问题讲习班》(1993年1月26日至28日，雅加达)(HR/PUB/93/1)
- 《艾滋病/艾滋病毒与人权——国际准则》(HR/PUB/98/1)(出售品编号 E.98.XIV.1)

其他出版物

《人权教学入门》

《联合国人权领域参考指南》(ST/HR/6)(出售品编号 E.93.XIV.4)

《联合国人权领域行动》(ST/HR/2/Rev.4)(出售品编号 E.94.XIV.11)

《人权：国际文件汇编》(第一卷，第一和第二部分)(ST/HR/1/Rev.5)(出售品编号 E.94.XIV.1)

《人权：国际文件汇编——区域文书》(第二卷)(ST/HR/1/Rev.5)(出售品编号 E.97.XIV.1)

《人权：国际文书的现状》(ST/HR/5)(出售品编号 E.87.XIV.2)

《人权：国际文书：批准书图表，截至 1997 年 12 月 31 日的资料》(ST/HR/4/Rev.16)

《人权文献目录》五卷(出售品编号 GV.E.92.0.16)

《人权事务委员会正式记录》

《人权事务委员会根据《任择议定书》作出的若干决定》

《行动中的人权》，小册子

-- -- -- -- --